



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Zama harika bir gocuk / Zama est

formidable !

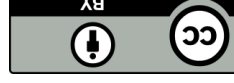
Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (tr) Leyla Tekül, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

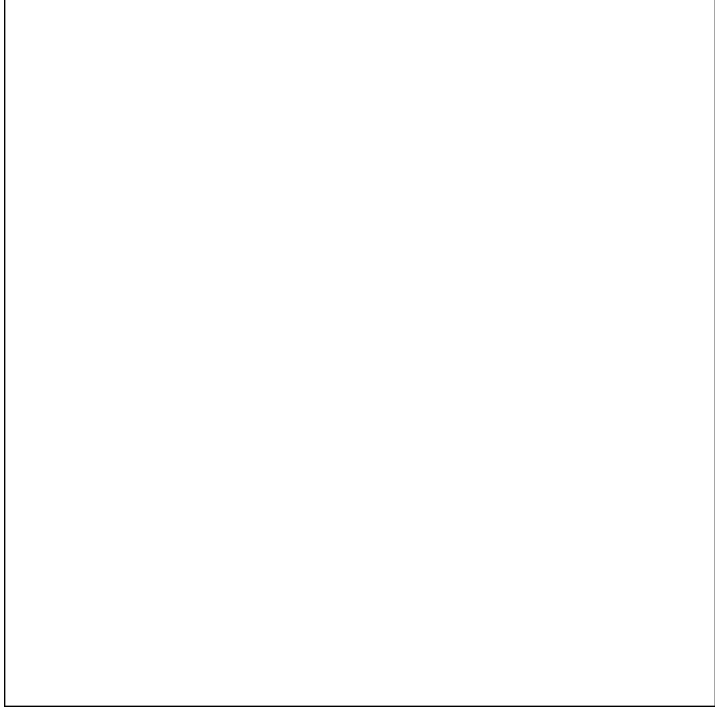


This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

Zama harika bir gocuk  
Zama est formidable !



Michael Oguttu ✎  
Vusi Malindi 🎨  
Leyla Tekül 📖  
Turkish / French 🗣️  
Level 2 📖

(imageless edition)





Küçük erkek kardeşim geç saatlere kadar uyuyor. Ben erken kalkıyorum çünkü ben harika bir çocuğum.

...

Mon petit frère dort très tard. Je me réveille tôt, parce que je suis formidable !



Güneşi iğeri alan benim.

...

Je suis celle qui laisse rentrer le soleil.



Annem hep, "Sen benim sabah yıldızımsın," diyor.

...

« Tu es mon étoile du matin, » me dit maman.



Her gün bütün bu iyi şeyleri yapıyorum. Ama tabii en çok sevdiğim şey bir sürü oyunlar oynamak!

...

Je fais toutes ces bonnes choses chaque jour. Mais la chose que j'aime le mieux, c'est de jouer et jouer !

En classe je fais de mon mieux de toutes les  
façons.

...

Sınıfta her gün elimden gelenin en iyisini!  
yapmaya gayret ediyorum.

Je me lave, je n'ai pas besoin d'aide.

...

Kendim yıkaniyorum, hiç yardıma ihtiyacım  
yok.



Soğuk su ve kötü kokulu sabunla pekala işimi görebiliyorum.

...

Je peux m'en sortir avec de l'eau froide et du savon bleu malodorant.



Ve küçük erkek kardeşimin mutlaka okulla ilgili haberleri öğrenmesini sağlıyorum.

...

Et je m'assure que mon petit frère connaît toutes les nouvelles de l'école.



Annem hatırlatıyor, "Aman dişlerini unutmama."  
Ben de, "Ben mi? Ben hiç bir zaman  
unutmam!" diye cevap veriyorum.

...

Maman rappelle, « N'oublie pas des dents. » Je  
réponds, « Jamais, pas moi ! »



Düğmelerimi ilikliyorum ve ayakkabılarımı  
bağlıyorum.

...

Je peux fermer mes boutons et boucler mes  
chaussures.



Yıkandıktan sonra büyükbabamı ve teyzemi selamlıyorum ve onlara iyi günler diliyorum.

...

Après avoir lavé, j'accueille grand-papa et tante et je leur souhaite une bonne journée.



Sonra kendi kendime giyiniyorum, "Anne bak, ben büyüdüm artık," diyorum.

...

Ensuite, je m'habille, « Je suis grande maintenant 'man, » je dis.